

# GIVI

## A660

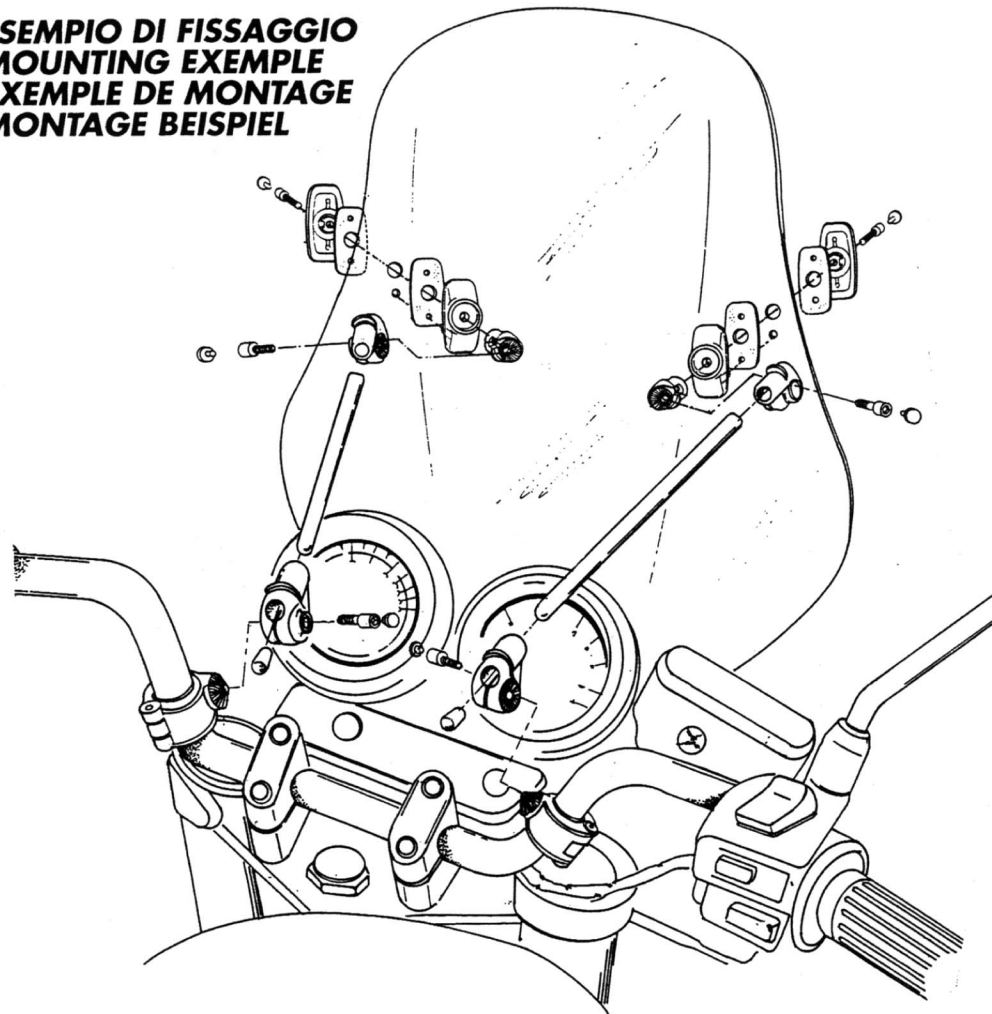
PARABREZZA UNIVERSALE  
UNIVERSAL WINDSCREEN  
PARE-BRISE UNIVERSEL  
UNIVERSEL WINDSHILDE  
PARABRISAS UNIVERSAL

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
BAUENLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE

### ESEMPIO DI FISSAGGIO MOUNTING EXEMPLE EXEMPLE DE MONTAGE MONTAGE BEISPIEL



### ESEMPIO DI FISSAGGIO MOUNTING EXEMPLE EXEMPLE DE MONTAGE MONTAGE BEISPIEL



#### I - ATTENZIONE -

CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA  
DEL SERRAGGIO FINALE:

- VERIFICATE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO E CHE IL BORDO SUPERIORE NON INTERFERISCA CON LA VISUALE DEL PILOTA.
- CONTROLLATE CHE STERZANDO A FONDO CORSA SIA DA UN LATO CHE DALL'ALTRO, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA VENGA A CONTATTO CON PARTI DELLA MOTO LIMITANDONE L'ANGOLO DI STERZATA.

KAPPA DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DI TALI ACCORGIMENTI

#### GB - WARNING -

FINAL CHECKS BEFORE  
TIGHTENING:

- CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED AND THAT THE UPPER EDGE DOES NOT INTERFERE WITH THE PILOT VISUAL
- CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH ANY PART OF THE BIKE WHEN THE HANDLE BAR IS TURNED BOTH TOWARDS RIGHT AND LEFT, LIMITING THE BIKE TURNING RADIUS.

KAPPA DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR POTENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE NON OBSERVANCE OF THESE WARNINGS

#### F - ATTENTION -

AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN  
CONTROLLER QUE:

- VERIFIER QUE LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNE DE FACON SYMETRIQUE ET QUE LE BORD SUPERIEUR N'EMPECHE PAS UNE CORRECTE VISUEL
- CONTROLEZ QUE EN TOURNANT LE GUIDON A FOND DE CHAQUE COTE, AUCUN DETAIL DU PARE-BRISE HEURTEZ DES PARTIES DE LA MOTO EN LIMITENT L'ANGLE DE TOURNEMENT

KAPPA DECLINE TOUTES RESPONSABILITES POUR L'INOBSERVANCE DE CETTES PRECAUTIONS OU MAUVAISE UTILISATION

#### D - ACHTUNG -

KONTROLLE VOR DER  
ENDGULTIGEN BEFESTIGUNG

- PRÜFEN SIE, DASS IHR WINDSCHILD SYMETRISCH POSITIONIERT IST. DIE OBERE KANTE DES WINDSCHILDES DARF EINE KORREKTE AUSSICHT NICHT BEEINTRÄCHTIGEN.
- WENN SIE NACH LINKS UND RECHTS EINSCHLAGEN, BEACHTEN SIE, DASS KEIN TEIL DES WINDSCHILDS AN IHR MOTORRAD STÖßT

KAPPA LEHNT JEGICHE VERANTWORTUNG FÜR MÖGLICHE SCHÄDEN, WELCHE AUFGRUND VON NICHTBEACHTUNG DIESER ANGABEN ENTSTEHEN, AB.

#### ATTENZIONE:

AL TERMINE DEL MONTAGGIO VERIFICARE CHE NESSUNA PARTE DELLA STRUMENTAZIONE VENGA COPERTA DA COMPONENTI DEL KIT.

#### WARNING:

AT THE END OF MOUNTING PROCESS. PLEASE CHECK THAT THE KIT COMPONENTS DO NOT COVER THE BIKE INSTRUMENT PARTS.

#### ATTENTION:

UNE FOIS LE MONTAGE EST TERMINE. VERIFIER QU'AUUCUNE PARTIE DE L'INSTRUMENTATION NE VIENNE RECOUVERTE PAR LES DETAILS DU KIT.

#### ACHTUNG:

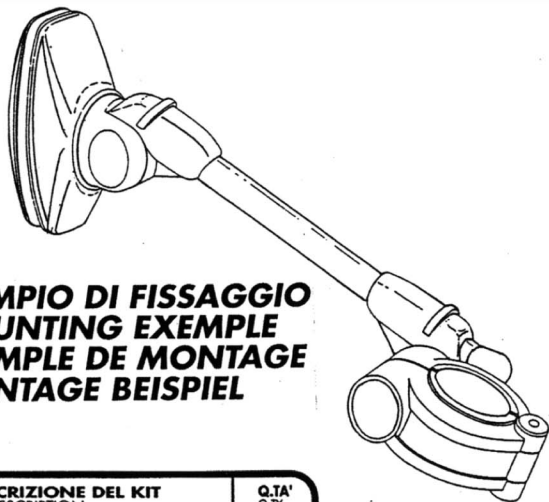
NACH DER MONTAGE KONTROLLIEREN. DAB KEINE INSTRUMENTIERUNGSTEILE VOM SATZ BEDECKT WERDEN.

# GIVI

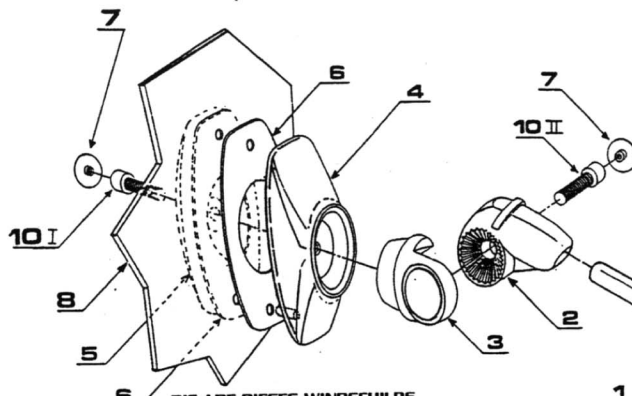
## A660

PARABREZZA UNIVERSALE  
UNIVERSAL WINDSCREEN  
PARE-BRISE UNIVERSEL  
UNIVERSEL WINDSHILDE  
PARABRISAS UNIVERSAL

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
BAUENLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE



**ESEMPIO DI FISSAGGIO  
MOUNTING EXEMPLE  
EXEMPLE DE MONTAGE  
MONTAGE BEISPIEL**



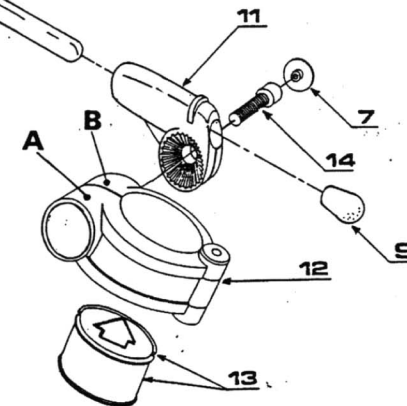
DIE ABE DIESER WINDSCHILDS  
BEZIEHT SICH AUSSCHLIEßLICH AUF  
DEN IM ANHANG GENANNTEN  
VERWENDUNGSBEREICH.

**IMPORTANTE:**  
PER IL FISSAGGIO DEGLI ATTACCHI SU MANUBRI IN LEGA E'  
DISPONIBILE UN KIT EXTRA DI ADATTATORI SPECIALI ART.Z278.

**WARNING:**  
FOR THE MOUNTING OF THE FITTING KIT ONTO ALLOY HANDLE-  
BARS THERE IS AN EXTRA KIT OF SPECIAL ADAPTOR AVAILABLE  
ART.Z278.

**ATTENTION:**  
POUR LA FIXATION DES ATTACHES SUR LES GUIDON EN ALLIAGE  
UN KIT ADAPTEUR SPECIAL ART.Z278 EST DISPONIBLE.

**ACHTUNG:**  
EIN EXTRASATZ MIT BESONDEREN ANPASSUNGSGERÄTEN FÜR  
DIE BEFESTIGUNG DER VERBINDUNGEN AUF LEGIERUNGSLENKER  
IST VERFÜGBAR ART.Z278



**ATTENZIONE:** TUTTI I PEZZI DEL KIT SONO SIMMETRICI E POSSONO ESSERE MONTATI  
INDIFFERENTEMENTE A DESTRA O SINISTRA, QUINDI INTERCAMBIABILI A PIACERE.

**IMPORTANTE:** I MORSETTI (n°2 ed 11) POSSONO ESSERE ORIENTATI A 360° RISPETTO ALL'ASTINA.  
INFATTI IL DISEGNO RAFFIGURA SOLO UNA DELLE TANTE POSIZIONI CHE POSSONO ASSUMERE.

**ATTENTION:** ALL THE KIT PARTS ARE SYMMETRIC AND CAN BE MOUNTED INDIFFERENTLY ON THE  
RIGHT OR ON LEFT SIDE.

**IMPORTANT:** THE CLAMPS (n°2 and 11) CAN BE ORIENTATED TO 360° RESPECT TO THE SHAFT. THE  
DRAWING ONLY REPRESENTS ONE OF THE POSSIBLE POSITION.

**ATTENTION:** TOUTES LES DETAILS DU KIT SONT SYMETRIQUES ET PEUVENT ETRE MONTÉE  
INDIFFEREMMENT A DROITE OU A GAUCHE. PAR CONSEQUENT, ELLES PEUVENT ETRE INTERCHANGEÉ  
A PLAISIR.

**IMPORTANT:** LES ETALUX PEUVENT ETRE ORIENTES A 360° PAR RAPPORT A LA PETITE BARRE.  
EN EFFET LE DESSIN REPRESENT SEULEMENT UNE DES POSITIONS QUI PEUVENT ETRE PRISES.

**ACHTUNG:** ALLE STÜCKE DES SATZES SIND SYMMETRISCH, SO DAB SIE GLEICHGÜLTIG RECHTS  
ODER LINKS MONTIERT WERDEN KÖNNEN, UND NACH BELIEBEN VERTAUSCHT.

**WICHTIG:** DIE KLEMME (n°2 und 11) KÖNNEN ZU 360° IM VERHÄLTNIß ZU DER STANGE ORIENTERT  
WERDEN. DIE ZEICHNUNG ILLUSTRIERT NUR EINE DER MÖGLICHEN POSITIONEN.

n°	DESCRIZIONE DEL KIT KIT DESCRIPTION DESCRIPTION DU KIT	Q.TA' Q.TY Q.TE
1	ASTA SUPPORT BARRE STANGE	2
2	MORSETTO CORTO PARTE VETRO SHORT CLAMP SCREEN SIDE BORME COURTE PARTI CÔTE PARE-BRISE KURZE KLEMMENWINDSCHILD SEITE	2 (sx-dx)
3	SNODO JOINT ARTICULATION GELENK	2
4	PLACCA INTERNA INNER PLAQUE PLAQUE INTERIEUR INNER PLATE	2
5	PLACCA ESTERNA OUTER PLAQUE PLAQUE EXTERIEUR AUBERE PLATTE	2
6	GUARNIZIONE CLOSING LINING CAOUTCHOUC DICHTUNG	4
7	COPRIVITE COVER SCREW CAP CACHE-VIS SCHRAUBE	6
8	PARABREZZA WINDSCREEN PARE-BRISE WINDSHIELD	1
9	TAPPO A GOCCIA CAP BOUCHON VERSCHLÜß	2
10	VITE TCEI M 6X20 SCREW M 6X20 VIS M 6X20 SCHRAUBE M 6X20	4
11	MORSETTO LUNGO PARTE MANUBRIO LONG CLAMP HANDLEBAR SIDE BORME LONGUE CÔTE GUIDON COLIERS LANGE KLEMMENLENKER SEITE	2 (dx - sx)
12	FASCETTA PER MANUBRIO CLAMP FOR GUIDON SCHELLE FÜR LENKER	2 (dx - sx)
13	RIDUZIONE REDUCTION REDUCTION REDUKTION	4
14	VITE TCEI M 6 X 50 SCREW M 6 X 50 VIS M 6 X 50 SCHRAUBE M 6 X 50	2

I

### FASI DI MONTAGGIO

**1- FISSAGGIO DEI 4 PUNTI AL PARABREZZA**  
MONTARE LE PLACCHE (4 E 5) CON INTERPOSTE LE GUARNIZIONI  
(6) CONTROLLANDO CHE LA SPORGENZA INFERIORE DELLA PLACCA  
(4) VADA AD INSERIRSI CORRETTAMENTE NEL FORO DEL PARABREZZA.  
MONTARE GLI SNODI (3) ED AVVITARE SENZA SERRARE LA VITE (10).

**2- FISSAGGIO FASCETTE AL MANUBRIO**  
FISSARE LA FASCETTA (12) SUL MANUBRIO, UTILIZZANDO SE  
NECESSARIO LE RIDUZIONI (13) INSERIRE LE ASTINE (11) NEI MORSETTI  
LUNGHI (1) E AVVITARE SENZA SERRARE LA VITE (14) E REGOLARE  
A PIACERE LA POSIZIONE DELLE ASTINE (11) ACCORCIANDO  
ALL'OCCORRENZA L'ASTINA DALLA PARTE NON BOMBATA.  
MONTARE I MORSETTI (2) ALL'ESTREMITÀ DELLE ASTINE (11).

**CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE:**  
CONTROLLARE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO  
SIMMETRICO.  
VERIFICARE CHE STERZANDO A FONDO CORSA, NESSUN  
COMPONENTE DEL PARABREZZA ENTRI IN CONTATTO CON PARTI  
DELLA MOTO. IL BORDO SUPERIORE DEL VETRO NON DEVE IMPEDIRE  
UNA CORRETTA VISUALE.

**SERRAGGIO FINALE**  
SERRARE LA VITE FASCETTA (14) FINO A CHE I PUNTI (A e B) VENGANO  
A CONTATTO.  
SERRARE LE 2 VITI SNODI (10 II)  
SERRARE LE 2 VITI (10 I)

\*ULTIMATO IL SERRAGGIO APPLICARE I TAPPINI (7 e 9)

GB

### FITTING PHASES

**1- ASSEMBLING THE SCREEN AND MOUNTING KIT**  
ASSEMBLE THE PLATES (4) AND (5) WITH THE PACKING BETWEEN  
ENSURING THAT THE LOWER PROJECTION OF THE PLATE FITS  
CORRECTLY IN THE SCREEN HOLE.  
ASSEMBLE THE JOINTS (3) WITHOUT TIGHTENING THE  
SCREW (10).

**2- FIXING THE CLAMPS ON THE HANDLE-BARS**  
FIX THE CLAMP (12) ON HANDLEBARS, USING IF NECESSARY THE  
SPACERS (13) INSERT THE BARS (11) IN THE LONG CLAMPS (1)  
WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (14) AND ADJUST THE POSITION  
OF THE BARS (11) AS REQUIRED SHORTENING THE BAR, FROM THE  
SQUARE END IF REQUIRED.  
ASSEMBLE THE CLAMP (2 II) ON THE END PART OF BARS (1).

**FINAL CHECK BEFORE TIGHTENING.**  
CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED  
CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH THE  
TANK WHEN THE HANDLE-BAR IS TURNED.

**FINAL TIGHTENING**  
TIGHTEN THE HANDLE-BAR CLAMP (14) UNTIL THE POINTS (A and  
B) TOUCH.  
TIGHTEN THE 2 JOINT SCREWS (10 II)  
TIGHTEN THE 2 SCREWS (10 I)

WHEN TIGHTENING IS FINISHED, APPLY CAPS (7 and 9).

F

### PHASES DE MONTAGE

**1-PHASE DE MONTAGE SUR LE PARE-BRISE**  
MONTER LES PLAQUES (4 et 5) EN INTERCALANT LES JOINTS EN  
CAOUTCHOUC (6). BIEN CONTROLER QUE L'ERGOT DE CENTRAGE  
INFERIEUR S'INTRODUISE CORRECTEMENT DANS LE TROU PREVU A  
CET EFFET.  
MONTER LES ROTULES (3) ET VISSER SANS SERRER LA VIS (10 II)

**2- FIXATION DES COLLIERS AU GUIDON**  
FIXER LE COLLIER (12) SUR LE GUIDON, EN UTILISANT SI NECESSAIRE  
LES BAGUES DE REDUCTION (13). INTRODUIRE LES AXES (11) DANS  
LES PLOTS LONG (1) VISSER SANS SERRER LA VITE (14) ET REGLER  
LE POSITIONNEMENT DES AXES (11). RACCOURCIR L'AXE DANS SA  
PARTIE NON BOMBÉE.  
MONTER LES PLOTS (2 II) AUX EXTREMITES DES AXES (11).

**AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN CONTROLER QUE:**  
LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNÉ DE FAÇON SYMÉTRIQUE SUR LA  
MOTO. LA FIXATION SUR LA FOURCHE ET L'AXE NE HEURTE PAS LE  
RESERVOIR EN TOURNANT A GAUCHE OU A DROITE.

**SERRAGE FINAL**  
SERRER LA VIS DES COLLIERS AU GUIDON (14) JUST QU'À LE POINT  
'A' ET 'B' VIENNENT EN CONTACT.  
SERRER LES VIS DES ROTULES (10 II)  
SERRER LES DEUX VIS (10 I)

UNE FOIS TERMINÉ LE SERRAGE, METTRE EN PLACE LES CACHE-VIS

D

### BAUPHASEN

**1-BEFESTIGUNG DER 4 PUNKTE AN DEM WINDSCHILD**  
BAUEN SIE DIE PLATTEN (4u.5) ZUSAMMEN. DIE DICHTUNGEN (6)  
SOLLTEN ZWISCHEN DEN PLATTEN EINGESCHOBEN WERDEN.  
GEBEN SIE ACHT, DASS DER UNTERE VORSPRUNG DER PLATTE MIT  
DEM LOCH DES ÜBEREINSTIMMT. MONTIEREN SIE DIE GELENKE (3)  
UND BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (10) OHNE SIE FESTZUZIEHEN.

**2- BEFESTIGUNG DER SCHELLE AN DEM LENKER**  
BAUEN SIE DIE SCHELLE (12) MIT DEM LENKER ZUSAMMEN, WENN  
NOTIG, BENÜTZEN SIE DIE REDUKTIONEN (13). SCHIEBEN SIE DIE  
STANGEN MIT DEN LANGEN KLEMMEN (1) EIN. BEFESTIGEN SIE  
DIE SCHRAUBE (14) OHNE SIE FESTZUZIEHEN UND RICHTEN SIE DIE  
STÄNGEN NACH BELIEBEN EIN. WENN ES NOTIG IST, KÜRZEN SIE  
DIE STANGE AN EINER  
STELLE WO SIE NICHT GEWÖLBT IST. MONTIEREN SIE DIE KLEMM-  
MEN (2) AN DIE STANGENENDEN (11).

**ENDGÜLTIGE BEFESTIGUNG**  
ZIEHEN SIE DIE SCHELLEN-SCHRAUBEN (14) AN, BIS SICH DIE PUNKTE  
(A u. B) BERÜHREN.  
BEFESTIGEN SIE DIE ZWEI GELENK-SCHRAUBEN (10 II).  
BEFESTIGEN SIE DIE ZWEI SCHRAUBEN (10 I).

NACHDEM ALLE SCHRAUBEN BEFESTIGT WURDEN, BAUEN SIE DIE  
PFROPFEN (7 u. 9) EIN.